

PLANET 56 BL

GB **COOKER HOOD** - User instructions

CZ **ODSAVAČ PAR** - Návod k použití

DK **EMHÆTTE** - Brugervejledning

FIN **LIESITUULETIN** - Käyttöohje

GR **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** - Εγχειρίδιο χρήσης

H **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** - Használati utasítás

N **AVTREKKSAPPE** - Bruksanvisning

PL **OKAP ZASYSAJĄCY** - Instrukcja obsługi

R **НОТĂ АSPIRANTĂ** - Manual de utilizare

RUS **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя

S **SPISKÅPA** - Bruksanvisning

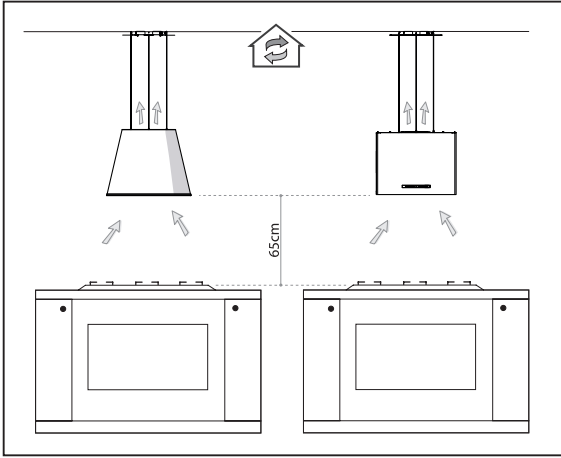


Fig.1

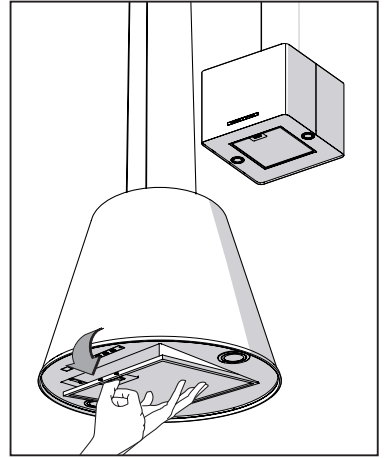
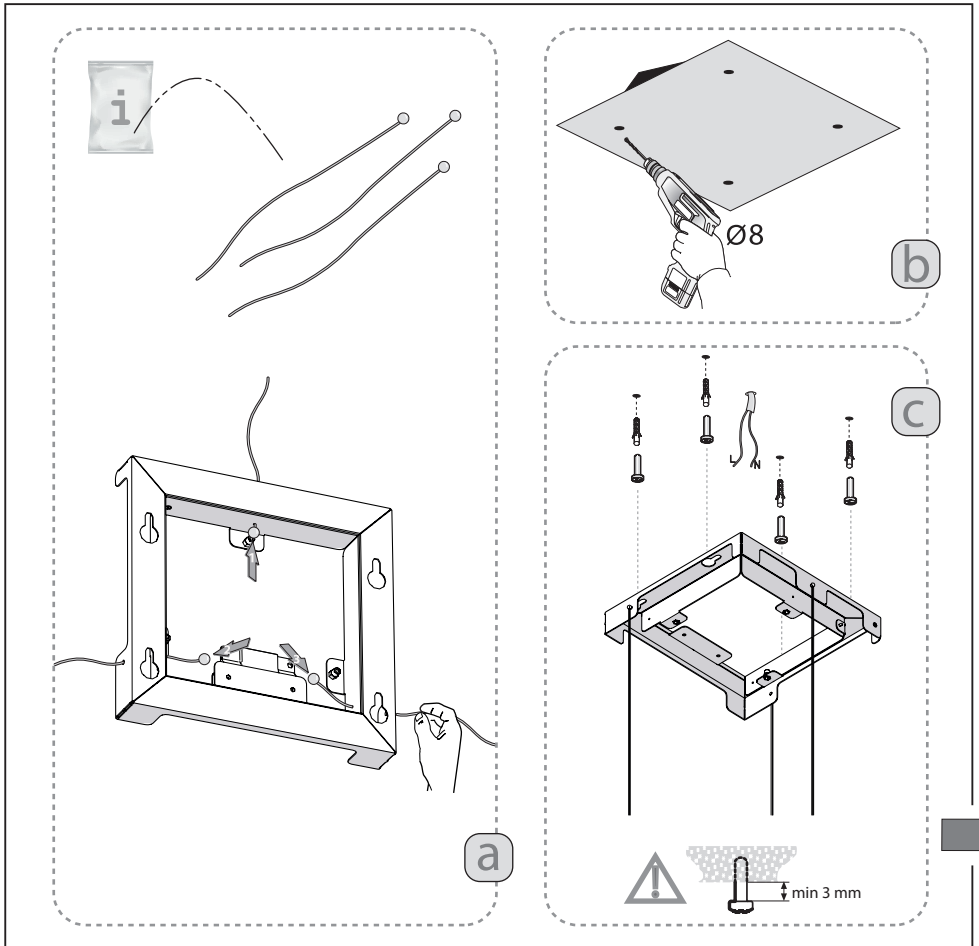


Fig.2



a

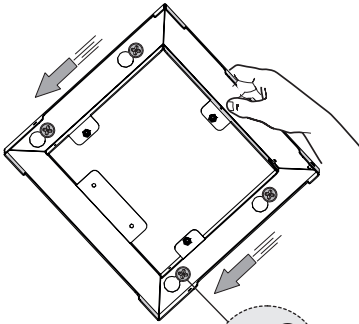
b

c

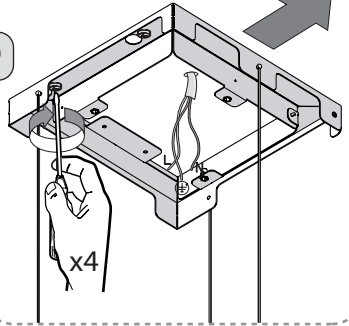


min 3 mm

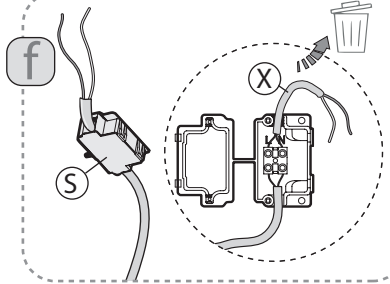
FRONT



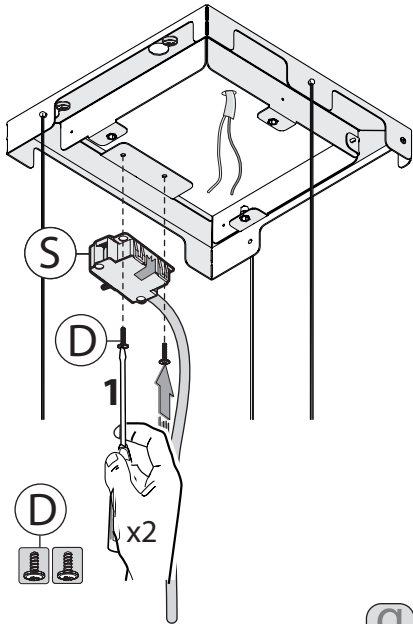
d



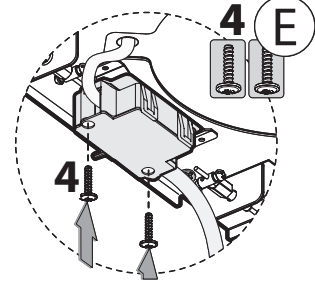
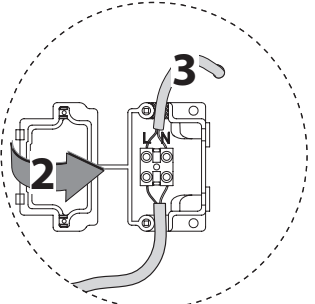
e



f



g



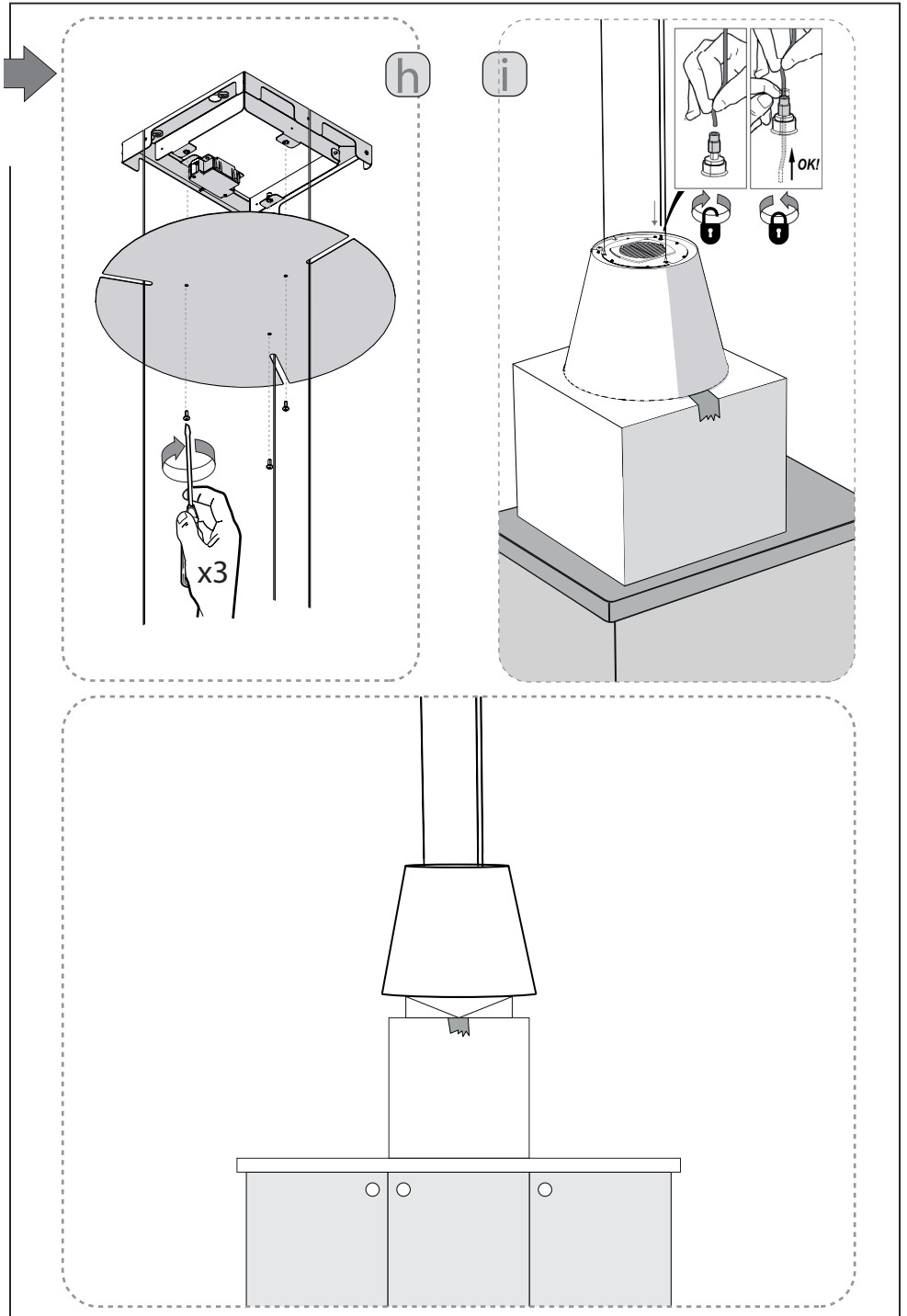


Fig.3

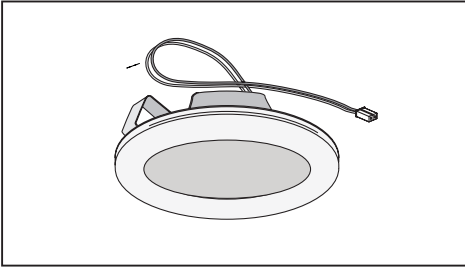


Fig.4

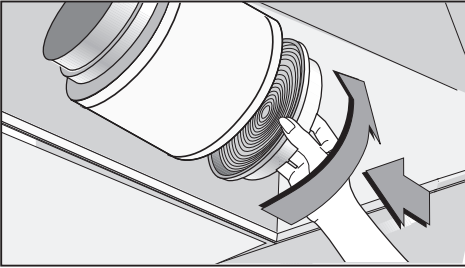


Fig.5

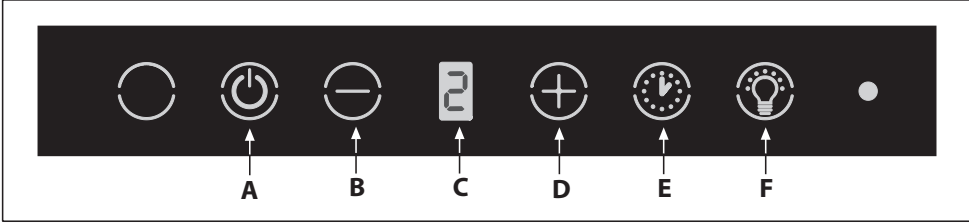


Fig.6

PLASMA FILTER READY



GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the filtering version (air circulation on the inside - Fig.1).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.
- Wear protective gloves before

proceeding with the installation.

Insulation class II

-The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.
-The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral.

• If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

• Fixing:

- Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.
- Follow the instructions in figure 3.
- Remove cable X as in figure 3f.
- Before completing the **electrical connection**, fasten the box S to the bracket using the 2 screws D figure 3g - phase 1.
- Open the box lid S removing the adhesive tape.
- Connect to the electrical network as shown in figure 3g - phase 2.
- Close the lid of the box S figure 3g - phase 3, and fasten with the two screws E figure 3g - phase 4.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter (Fig.2)** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• **The active carbon filters (Fig.4)** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

• **Before remounting the anti-grease filters it is important that they are completely dry.**

• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• Replacing LED lamps (Fig.5):

If the appliance version is with **LED** lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

• Control (Fig.6):

NOTE: with this command it is also possible to control the appliance using a remote control, to be requested as an accessory.

A Button = Switches the hood on/off. The equipment switches on at the 1st speed.

B Button = Decreases motor speed.

C Display = Shows the selected motor speed and timer activation/intense speed/filter warning.

D Button = Increases motor speed.

Pressing the 4th speed button engages the intense function for 6 minutes, then the equipment goes back to working at the speed at which it was activated. During this function, the number 4 flashes on the display.
-If you wish to deactivate the function before the 6 minutes, press the **B** button.

Attention! Some models only work up to the 3rd speed and, therefore, do not have the intense function.

E Button = Pressing this button activates the Timer function even with any of the 1-2-3 speeds engaged (except the Intense function speed). When the Timer function is active, the set speed must flash on the display when the timer is activated.

After 15 minutes, at the end of the countdown, the hood switches off (motor and any lights remain on).
If the intense speed is engaged, the Timer cannot be activated.

-If you wish to deactivate the function before the 15 minutes, press the **E** button.

F Button = Switches the lights on/off.

• Anti-grease/active charcoal filters saturation:

-After **30 h** of operation, when the **C** display flashes, alternating the working speed with the letter **F** (i.e. **2** and **F**), this means that you need to wash the anti grease filters.

-After **120 h** of operation, when the **C** display flashes, alternating the working speed with the letters **C/F** (i.e. **2** and **C/F**), this means that you need to wash or replace the charcoal filters.

-Once you have repositioned the clean filter, you need

to reset the electronic memory with the hood on, pressing the **B** button for about **3 seconds**. After that time, the letter **E** appears on the display (reset confirmed) and the hood switches off.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ÚVOD

Pozorně si přečtěte obsah tohoto návodu, protože obsahuje důležité informace o bezpečné instalaci, provozu a údržbě. Ušchovejte návod pro další případné použití. Přístroj je navržen pro použití ve filtračním provedení (recirkulace vnitřního vzduchu - obr. 1).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Jelí napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

2. Upozornění!

V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.

A) Nekontrolujte stav filtrů, zatímco je odsávač v činnosti.

B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouho-

dobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.

C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.

D) Vyhněte se použití volných filtrů a mohou způsobit požár.

E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.

F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.

G) Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.

H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.

I) Když je odsávač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.

L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

NÁVOD K INSTALACI

• Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným

personálem.

• Používat ochranné rukavice pro provádění operací montáže.

Třída izolace II

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Po instalaci zařízení musí být zástrčka snadno přístupná.

V případě, že je zařízení vybaveno kabelem bez zástrčky, je pro jeho připojení do elektrického rozvodu třeba mezi zařízení a elektrický rozvod zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič

MODRÁ = N neutrální vodič.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň **65 cm**. Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (Obr.15). Uspadněte si tak manipulaci s přístrojem.

- V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Připevnění:

- Odsavač par je vybaven upevňovacími hmoždinkami vhodnými pro většinu stěn/stropů. Vhodnost materiálů podle typu stěny/stropu je v každém případě nutné konzultovat s kvalifikovaným technikem. Stěna/strop musí být dostatečně pevná, aby unesla hmotnost odsavače par.

- Postupujte podle pokynů na obrázku 3.

- Odstraňte kabel X podle obrázku 3f.

- Před provedením **elektrického připojení** připevněte krabičku S k držáku pomocí 2 šroubů D jako na obr. 3g - krok 1.

- Otevřete kryt krabičky S odstraněním lepicí pásky.

- Proveďte připojení k elektrické síti podle obrázku 3g - krok 2.

- Zavřete kryt krabičky S, viz obr. 3g - krok 3, a upevněte jej dvěma šrouby E jako na obr. 3g - krok 4.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch. Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• **Protitukový filtr (Obr.2)** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

- Abyste předešli případnému nebezpečí požáru, je nutné nejméně jednou za dva měsíce nutné propláchnout

filtr proti mastnotě v ruce pomocí neutrálních neabrazivních čistících prostředků nebo v myčce na nádoby při nízkých teplotách v krátkém mycím programu.

- Po několika mytích může dojít ke změně barvy. Tento jev neopravňuje k reklamaci po eventuální výměně.

• **Filtry s aktivním uhlíkem (Obr.4)** slouží pro pročištění vzduchu, který se vypouští do prostředí a pohlcují nepříjemné zápachy, které vznikají během vaření.

- Aktivní uhlíkové filtry, které nelze regenerovat, je zapotřebí měnit každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí více-méně od délky používání přístroje, typu kuchyně a pravidelnosti, se kterou se provádí čištění filtru proti mastnotě.

• **Před opětovným namontováním filtru proti mastnotě a aktivních uhlíkových filtrů, které lze regenerovat, je důležité, aby byli pořádně suché.**

• **Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo neabrazivních tekutých čistících prostředcích.**

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

• Pokud je přístroj vybaven osvětlením prostředí, toto může být používáno pro všeobecné dlouhodobé osvětlování daného prostředí.

• **Pozor:** nedodržování pokynů k čištění odsavače a výměny a čištění filtrů zapříčiní rizika požáru. Doporučuje se proto dodržovat tyto pokyny.

• Výměna žárovek LED (Obr.5):

Je-li verze výrobku vybavena žárovkami **LED** pro jejich výměnu je potřebný zásah specializované technika.

• Ovládací příkazy (Obr.6):

POZNÁMKA: s tímto příkazem můžete kontrolovat přístroj s dálkovým ovládním, které je dostupné jako příslušenství.

Tlačítko A = Zapne/vypne odsavač par. Přístroj se zapne při 1. rychlosti.

Tlačítko B = Sniží rychlost motoru.

Displej C = Indikuje zvolenou rychlost motoru a aktivaci časovače/intenzivní rychlosti/signalizace filtrů.

Tlačítko D = Zvyší rychlost motoru.

Stisknutím tlačítka 4. rychlosti se aktivuje intenzivní rychlost po dobu 6 minut, poté se přístroj vrátí na provozní rychlost, nastavenou před aktivací. Během této funkce na displeji bliká číslo 4.

- Chcete-li deaktivovat funkci dřív, než uplyne 6 minut, stiskněte tlačítko **B**.

Pozor! Některé modely pracují jenom po 3. rychlosti, intenzivní rychlost není k dispozici.

Tlačítko E = S jakoukoliv vloženou rychlostí 1-2-3 (vyjma intenzivní rychlosti 4) se stisknutím tlačítka aktivuje funkce Timer (časovač). Když je funkce časovače aktivní, na displeji musí blikat rychlost, která byla nastavena v okamžiku aktivace časovače.

Po 15 minutách na konci počítání se odsavač par vypne (motor a eventuální světla zůstanou zapnuty).

Je-li aktivní intenzivní rychlost, časovač nelze spustit.

- Chcete-li deaktivovat funkci dřív, než uplyne 15 minut, stiskněte tlačítko **E**.

Tlačítko F = Zapne/zhasne světla.

• Saturace protitukových/uhlíkových filtrů:

- Po **30 hodinách** provozu, když na displeji **C** střída-

vě bliká provozní rychlost s písmenem **F** (např. **2 a F**), znamená to, že je nezbytné umýt **protitukové filtry**.

-Po **120 hodinách** provozu, když na displeji **C** střídavě bliká provozní rychlost s písmenem **C/F** (např.**2 a C/F**), , znamená to, že je nezbytné umýt nebo vyměnit **uhlíkové filtry** .

- Po umístění čistého filtru je nezbytné resetovat elektronickou paměť při zapnutém odsavači par stisknutím tlačítka **B** po dobu asi **3 sek.**

Po uplynutí této doby se na displeji objeví písmeno **E** (potvrzení provedeného resetu) a odsavač par se vypne.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet i denne instruktionsbog, da det giver vigtige indikationer om sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar instruktionsbogen til yderligere konsultation. Apparatet er udviklet til brug i filtrerende version (indvendig luftcirkulation - Fig. 1).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes elnettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med elnettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

-Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller til-

stødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Dette apparat kan bruges af børn, der mindst er 8 år gamle, og af personer med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner, eller med en utilstrækkelig erfaring og kendskab hvis de er under oversyn og har modtaget anvisninger til sikker brug af apparatet og har kendskab til de dermed forbundne risici. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse der tilkommer brugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• **Monteringen og udførelsen**

af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

• Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.

Isoleringsklasse II

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral.

• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.15) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugning version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Fastgørelse:

- Emhætten er udstyret med fastgøringsbeslag, der er egnede til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at kontakte en kvalificeret tekniker for at fastslå, at materialerne er egnede til typen af væg/loft. Væggen/loftet skal være tilstrækkeligt robust til at bære emhættens vægt.

- Følg instruktionerne i figur 3.

- Fjern kablet X som vist i figur 3f.

- Fastgør boksen S til beslaget med de 2 skruer D, før du udfører den **elektriske tilslutning**, figur 3g - trin 1.

- Åbn dækslet til boksen S ved at fjerne tapen.

- Udfør tilslutningen til elnettet som vist i figur 3g - trin 2.

- Luk dækslet på boksen S igen, figur 3g - trin 3, og fastgør med de to skruer E, figur 3g - trin 4.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret (Fig.2)** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal

fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **De aktive kulfiltre (Fig.4)** rensr luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.

• **Det er vigtigt, at fedtfilterne og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**

• **Emhætten skal rengøres jævnlige, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærens gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysning, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• Udskiftning af LED lamperne (Fig.5):

Hvis apparatets version er udstyret med LED lamper, skal disse udskiftes af en specialiseret tekniker.

• Kommandoer (Fig.6):

BEMÆRK: med denne kommando er det muligt at kontrollere apparatet også med en fjernbetjener, som kan fås som tilbehør.

Tast A = Tænd/sluk emhætten. Apparatet tændes ved hastighed 1.

Tast B = Sætter motorens hastighed ned.

Display C = Viser den indstillede motorhastighed og aktivering af timer/intensiv hastighed/signalering af filtrene.

Tast D = Sætter motorens hastighed op.

Ved at trykke på tast for hastighed 4 indsættes funktionen intensiv i 6 minutter, derefter går apparatet automatisk tilbage til den foregående indstillede hastighed ved aktivering. Under denne funktion blinker nummer 4 på displayet.

-hvis du ønsker at deaktivere funktionen inden de 6 minutter er gået tryk på **tastB**.

OBS! Nogle modeller arbejder kun op til hastighed 3, derfor er funktionen intensiv udeladt.

Tast E = Ved indstilling af en hvilken som helst af hastighederne 1-2-3 (på nær hastighed intensiv 4) aktiveres Timer funktionen, når man trykker på en af ovennævnte taster. Når Timer funktionen er aktiv på displayet, skal den indstillede hastighed blinke i det øjeblik timeren aktiveres.

Efter 15 minutter ved endt tælling slukker emhætten (motor og eventuelle tændte lys).

Hvis hastighed intensiv er i funktion, kan Timer ikke aktiveres.

-Hvis du ønsker at deaktivere funktionen før de 15 minutter er gået tryk på **tast E**.

Tast F = Tænd/sluk lys.

• **Mætning af fedtfilter/aktive kulfilter:**

-Efter **30 h** drift, når displayet **C** blinker, og ændrer driftshastigheden med bogstavet **F**(fx **2** og **F**), skal fedtfilterne **rengøres**.

-Efter **120 h** drift, når displayet **C** blinker, og ændrer driftshastigheden med bogstavet **C/F** (fx**2** og **C/F**), skal kulfilterne **rengøres** eller **udskiftes**.

- Når det rene filter er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles med tændt emhætte, dette gøres ved at holde tast **B** nede i cirka **3 sek**.

Derefter kommer bogstavet **E** frem på **displayet**(bekræftelse af nulstilling udført) og emhætten slukkes.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

YLEISTÄ

Lue huolellisesti tämän vihkosien tiedot, sillä siinä annetaan tärkeää tietoa asennuksen, käytön ja huollon turvallisuudesta. Säilytä vihkonen tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu käytettäväksi suodattavana mallina (ilmankierto sisällä – kuva 1).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4×10^{-5} bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassa olevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

-Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.

-Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastavaan.

2. Varoitus!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.

B) Älä kosketa lampuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.

C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla.

D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.

E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.

G) Tämän laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Varmista, että lapset eivät leiki laitteella. Puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ei saa antaa lasten tehtäviksi ellei heidän toimintaansa valvota.

H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.

L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

ASENNUSOHJEET

- **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.**
- **Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.**

Eristysluokka II

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon. Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen.

Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla: RUSKEA = L vaihe
SININEN = N neutraali.

- Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään **65 cm**. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylempään osaan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (Kuva 15): näin laitetta on helpompi käsitellä.
- Jos asennetaan imevä hellakuppu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Kiinnitys:

- Liesituulettimessa on kiinnitysankkurit, jotka soveltuvat useimpiin seiniin/kattoihin. Pyydä pätevää teknikkoa avuksi varmistaaksesi materiaalien soveltuvuuden kyseessä olevaan seinään/kattoon. Seinän/katon tulee olla riittävän tukeva liesituulettimen painon kannattamiseen.
- Noudata ohjeita kuvasta 3.
- Poista johto X, katso kuva 3f.
- Ennen **sähköliitäntää** kiinnitä laatikko S kannattimeen 2 ruuvilla D, kuva 3g - vaihe 1.
- Avaa laatikon S kansi poistamalla teippi.
- Tee kytkentä sähköverkkoon, kuten näytetty kuvassa 3g - vaihe 2.
- Sulje uudelleen laatikon S kansi, kuva 3g - vaihe 3, ja kiinnitä kahdella ruuvilla E, kuva 3g - vaihe 4.

KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

- Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
- **Rasvasuodattimen (Kuva 2)** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee

laitteen käytön mukaan.

- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuodattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.

- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.

- **Aktiivihiilisuodattimia (Kuva 4)** käytetään ilman puhdistamiseen, joka palautetaan huoneeseen ja jonka tehtävänä on vähentää ruoanvalmistuksen aikana syntyviä epämiellyttäviä hajuja.

- Ei regeneroituvaa aktiivihiilisuodattimeta tulee vaihtaa korkeintaan 4 kuukauden välein. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajasta, ruoanvalmistustavasta ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä.

- **Ennen rasvasuodattimien ja regeneroitavien aktiivihiilisuodattimien asentamista on tärkeää, että ne ovat kuivuneet kunnolla.**

- **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**

- Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikää.

- Jos laite on varustettu [hajavalolla](#), sitä voidaan käyttää pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun.

- **Varoitus:** liesituulettimen puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.

• LED-valojen vaihtaminen (Kuva 5):

Jos malli on varustettu LED-valoilla, toimenpiteen saa suorittaa ammattitaitoinen tekniikko.

• Ohjaukset (kuva 6):

HUOM: tällä ohjauksella on mahdollista ohjata laitetta myös lisävarusteena saatavalla kaukosäätimellä.

Painike A = Käynnistää/sammuttaa liesituulettimen. Laite käynnistyy 1. nopeudelle.

Painike B = Laskee moottorin nopeutta.

Näyttö C = Osoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktiivoinnin/tehostetun nopeuden/suodattimien ilmoituksen.

Painike D = Nostaa moottorin nopeutta.

Painamalla 4. nopeuden painiketta tehostettu toiminto käynnistyy 6 minuutin ajaksi, minkä jälkeen laite palaa käynnistyshetkellä käytössä olleelle nopeudelle. Tämän toiminnon aikana näytöllä vilkkuu numero 4.

- Jos haluat kytkä toiminnon pois päältä ennen kuin 6 minuuttia on kulunut paina painiketta B.

Huomio! Jotkut mallit toimivat vain 3. nopeuteen saakka, jolloin tehostettua toimintoa ei ole käytettävissä.

Painike E = Minkä tahansa nopeuden 1-2-3 ollessa kytkettyä (paitsi tehostettu nopeus 4), painettaessa tätä painiketta Ajastin-toiminto aktivoituu. Kun Ajastin on aktivoitu, näytöllä on vilkuttava ajastimen aktiivintihetkellä asetettu nopeus.

15 min jälkeen liesituuletin sammuu (moottori ja

mahdolliset palavat valot).

Jos käytössä on tehostettu nopeus, Ajastin-toimintoa ei voi aktivoida.

- Jos haluat kytkeä toiminnon pois päältä ennen kuin 15 minuuttia on kulunut paina painiketta **E**.

Painike F = Valojen sytytys/sammutus.

• **Rasvanpoisto-/aktiivihiihtisuodattimen täyttymisilmoitus aktivoitu:**

- **30 h** toimintatunnin jälkeen, kun näytöllä **C** vilkkuu vaihtelevalla nopeudella kirjain **F** (esim. **2** ja **F**), tämä tarkoittaa, että **rasvanpoistosuodattimet on pestävä**.

- **120 h** toimintatunnin jälkeen, kun näytöllä **C** vilkkuu vaihtelevalla nopeudella kirjain **C/F** (esim. **2** ja **C/F**), tämä tarkoittaa, että **aktiivihiihtisuodattimet** on pestävä tai vaihdettava.

- Kun puhdas suodatin on palautettu paikalleen, käynnissä olevan liesituulettimen elektroninen muisti on nollattava painamalla painiketta **B** noin **3 sekunnin ajan**.

Kun tämä aika on kulunut, näytölle ilmestyy kirjain **E** (vahvistus nollauksesta) ja liesituuletin sammuu.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου καθώς παρέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια κατά την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να χρησιμοποιείται με τρόπο φιλτράρισματος (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ. 1).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας, απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4ΡΑ (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

-Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

-Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

2. ΠΡΟΣΟΧΉ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.

A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.

B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.

C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.

D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.

E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.

F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.

G) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με

συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.

L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• **Χ ρ η σ ι μ ο π ο ι ή σ τ ε**
π ρ ο σ τ α τ ε υ τ ι κ ά γ ά ν τ ι α π ρ ι ν
π ρ ο χ ω ρ ή σ τ ε σ τ ι ς ε ρ γ α σ ί ε ς
σ υ ν α ρ μ ο λ ό γ η σ η ς .

Κατηγορία μόνωσης II

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνθεί με την γείωση.

Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

Στην περίπτωση που η συσκευή διαθέτει καλώδιο χωρίς βύσμα, για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας παντοδύναμος διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, επαρκής για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΛΕ: νόμιμη γραμμή.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον **65 cm**. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.15).

- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπίε εξαγωγής αέρα.

• Στερέωση:

- Ο απορροφητήρας διαθέτει βύσματα στερέωσης που είναι κατάλληλα για τους περισσότερους τοίχους/οροφές. Είναι ωστόσο απαραίτητο να απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό προκειμένου να επιβεβαιώσετε την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοίχου/της οροφής. Ο τοίχος/η οροφή πρέπει να είναι αρκετά γερά ώστε να αντέχουν το βάρος του απορροφητήρα.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες της εικόνας 3.

- Αφαιρέστε και απορρίψτε το καλώδιο X όπως φαίνεται στην εικόνα 3f.

- Προτού πραγματοποιήσετε την **ηλεκτρική σύνδεση**, στερεώστε το κουτί S στο στήριγμα με τις 2 βίδες D εικόνα 3g - στάδιο 1.

- Ανοίξτε το καπάκι του κουτιού S αφαιρώντας την αυτοκόλλητη ταινία.

- Πραγματοποιήστε τη σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα όπως φαίνεται στην εικόνα 3g - στάδιο 2.

- Ανακλείστε το καπάκι του κουτιού S εικόνα 3g - στάδιο 3, και στερεώστε το με τις δύο βίδες E εικόνα 3g - στάδιο 4.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα. Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• **(Εικ.2)** Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

- Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος πυρκαγιάς, το ανώτερο κάθε 2 μήνες, είναι απαραίτητο να πλένετε τα φίλτρα αντιγράφου στο χέρι, χρησιμοποιώντας ρευστά ουδέτερα απορρυπαντικά, ή σε πλυντήρια πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομες πλύσεις.

- Μετά από μερικές πλύσεις, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί λόγο διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάστασή τους.

• **(Εικ.4)** Τα ενεργά φίλτρα άνθρακα χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό του αέρα που ανακυκλώνεται στο περιβάλλον και έχει τη λειτουργία να μειώνει τις δυσάρεστες οσμές που προκαλούνται από το μαγείρεμα.

- Τα μη ανανεώσιμα ενεργά φίλτρα άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 4 μήνες το ανώτερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται περίπου από τη διάρκεια χρήσης της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου αντιγράφου.

• **Πριν επανατοποθετήσετε τα φίλτρα αντιγράφου και τα ενεργά ανανεώσιμα φίλτρα άνθρακα προσέξτε αυτά να έχουν στεγνώσει καλά.**

• **Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά ή αποζυωτικά.**

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με **φωτισμό περιβάλλοντος αυτός** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη χρήση γενικού φωτισμού του περιβάλλοντος.

• **Προσοχή:** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για την καθαριότητα του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Σας συνιστούμε κατά συνέπεια να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες που προτείνονται.

• Αντικατάσταση των λαμπτήρων LED (Εικ.5):

Αν η έκδοση της συσκευής είναι με λαμπτήρες LED για την αντικατάσταση χρειάζεται η επέμβαση ενός ειδικευμένου τεχνικού.

• Εντολές (Εικ.6):

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: με την εντολή αυτή μπορείτε να ελέγχετε τη συσκευή ακόμη και με ένα τηλεχειριστήριο που μπορείτε να ζητήσετε ως αξεσουάρ.

Πλήκτρο A = Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον απορροφητήρα. Η συσκευή ενεργοποιείται στην 1^ο ταχύτητα.

Πλήκτρο B = Μειώστε την ταχύτητα του κινητήρα.

Οθόνη C = Υποδεικνύει την επιλεγμένη ταχύτητα του κινητήρα και την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη/εντατικής ταχύτητας/σηματοδότησης των φίλτρων.

Πλήκτρο D = Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα.

Πατώντας το πλήκτρο στην 4^ο ταχύτητα ενεργοποιείται η εντατική λειτουργία για 6 λεπτά, στη συνέχεια η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί και πάλι στην ταχύτητα λειτουργίας κατά τη στιγμή της ενεργοποίησης. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτής στην οθόνη αναβοσβήνει ο αριθμός 4.

-Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πριν από τα 6 λεπτά πατήστε το πλήκτρο **B**.

Προσοχή! Ορισμένα μοντέλα λειτουργούν μέχρι την 3^ο ταχ., στα τα οποία δεν προβλέπεται η εντατική λειτουργία.

Πλήκτρο E = Με οποιαδήποτε ενεργοποιημένη ταχύτητα 1-2-3 ταχύτητα (εκτός της εντατικής ταχ. 4) πατώντας το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία του χρονοδιακόπτη στην οθόνη θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει η ταχύτητα ρυθμισμένη τη στιγμή της ενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη.

Μετά από 15 λεπτά στο τέλος της μέτρησης ο απορροφητήρας σβήνει (κινητήρας και τυχόν αναμμένα φώτα).

Αν λειτουργεί η εντατική ταχύτητα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης.

-Αν επιθυμείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πριν από τα 15 λεπτά πατήστε το πλήκτρο **E**.

Πλήκτρο F = Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τα φώτα.

• Κορεσμός φίλτρων λίπους/ενεργού άνθρακα:

-Μετά από **30 h** λειτουργίας όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα λειτουργίας με το γράμμα **F** (πχ. **2** και **F**), κάτι τέτοιο σημαίνει ότι θα πρέπει να πλυθούν τα **φίλτρα λίπους**.

-Μετά από **120 h** λειτουργίας όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα λειτουργίας με το γράμμα **C/F** (πχ. **2** και **C/F**), κάτι τέτοιο σημαίνει ότι θα πρέπει να πλυθούν ή να αντικατασταθούν τα **φίλτρα-άνθρακα**.

- Αφού επαναποθετήσετε το καθαρισμένο φίλτρο θα πρέπει να επαναφέρετε την ηλεκτρονική μνήμη με τον απορροφητήρα αναμμένο, πατώντας το πλήκτρο **B** για περίπου **3 δευτ.**

Αφού περάσει αυτό το χρονικό διάστημα στην οθόνη θα εμφανιστεί το γράμμα **E** (επιβεβαίωση εκτελεσμένης επαναφοράς) και ο απορροφητήρας θα σβήσει.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Figyelmesen olvassa el ennek az útmutatónak a tartalmát, mivel a biztonságos telepítéssel, üzemeltetéssel és karbantartással kapcsolatos fontos információkat tartalmaz. Őrizze meg az útmutatót a későbbi konzultációhoz. A készüléket szűrővel történő használatra tervezték - 1. ábr.).

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanással működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-5} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartasuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:

-Ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanszerelőhöz.

-Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

2. FIGYELEM!

Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.

A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapo-

tát.

B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.

C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.

D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkretelheti a szűrőket és tüzet okozhat.

E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.

F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.

G) A készüléket nem használhatják 8 éven aluli, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, hacsak a biztonságukért felelős személy nem adott nekik megfelelő utasításokat a készülék biztonságos használatára és az azzal járó veszélyekre vonatkozóan, és nem biztosít megfelelő felügyeletet számukra.

Ügyeljen rá, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik!

H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendel-

keznie.

L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

• A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.
• Vegyék fel a védőkesztyűket az összeszerelési műveletek elkezdése előtt.

II. szigetelési osztály

A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia.

Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábelrel van ellátva, az elektromos hálózatba való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vezessük olyan kérnébe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanyon működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (15.ábra).

- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Rögzítés:

- Az elszívó a falra/mennyezetre történő rögzítéshez szükséges rögzítő tiplikkel van felszerelve. A fal/mennyezet típusától függően azonban szakképzett szakemberrrel kell konzultálni az anyagok alkalmasságának megállapítása érdekében. A falnak/mennyezetnek elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja az elszívó súlyát.

- Kövesse a 3. ábrán látható utasításokat.

- Távolítsa el az X kábelt a 3f ábrán látható módon.

- A **villamos csatlakoztatás** elvégzése előtt rögzítse a dobozt S a konzolhoz a 2 csavarral D 3g ábra - 1. szakasz.

- Nyissa ki a doboz S tetejét a ragasztószalag eltávolításával.

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a 3g ábrán látható módon - 2. szakasz.

- Zárja le a doboz fedelét S a 3g ábrán látható módon

- 3. Szakasz és rögzítse a két csavarral E 3g ábra - 4. szakasz.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénzsűrőre.

• **A zsírszűrő (2.ábra)** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatból függően idővel eltömítik a készüléket.

- Egy esetleges tűzveszély megelőzése érdekében legfeljebb kéthavonta mossa el kézzel a zsírszűrőket. Használjon semleges folyékony mosószereket, vagy mossa el a zsírszűrőt alacsony hőmérsékleten mosogatógépben rövid programon. Ne használjon sűrűlőszert.

- Néhány mosás után a zsírszűrő színe megváltozhat. Ez nem szolgáltat alapot reklamációra, és a szűrő esetleges cseréjére.

• **Aktív szénzsűrők (4.ábra)** feladata, hogy megtisztítsák a környezetbe visszaáramoltott levegőt, és csökkentsek a főzés során keletkező kellemetlen szagokat.

- A nem regenerálható aktív szénzsűrőket legfeljebb 4 havonta cserélni kell. Az aktív szén telítődését befolyásoló tényezők: a készülék használatának időtartama, főzési szokások és a zsírszűrő tisztításának gyakorisága.

• **A zsírszűrők és a regenerálható aktív szénzsűrők visszahelyezése előtt várja meg, hogy a szénzsűrők teljesen megszáradjanak.**

• **Denaturált szeszvel vagy nem sűrűlő hatású folyékony mosószerezrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.**

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Ha a készülék rendelkezik **szobai világítással** a készüléket használhatja a konyha huzamosabb ideig tartó megvilágítására.

• **Figyelem:** az elszívó és a szűrők tisztítására ill. a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása megnöveli a tüzeset kockázatát. Ezért azt tanácsoljuk, kövesse az utasításokat.

• A FÉNYJELZŐ lámpák kicserélése (5.ábra):

Amennyiben a készülék **FÉNYJELZŐ** lámpával ellátott típusú, a lámpa kicseréléséhez villanyserelőt kell hívni.

• Vezérlés (6.ábra):

MEGJEGYZÉS: ezzel a kapcsolóval lehetősége van arra, hogy a készüléket távirányítóval (opciós tartozék) vezérelje.

„**A**” gomb = Az elszívó be-/kikapcsolása. A készülék 1. sebességfokozaton kapcsol be.

„**B**” gomb = Csökkenti a motor sebességét.

„**C**” kijelző = A kiválasztott motor sebességét, az időzítő/intenzív sebességfokozat használatát valamint a szűrők jelzéseit mutatja.

„**D**” gomb = Növeli a motor sebességét.

A 4. sebességfokozat gombjának megnyomásakor, bekapcsol az intenzív sebességfokozat, amely 6 percig üzemel. Ezt követően a készülék az intenzív sebesség bekapcsolása előtti fokozaton működik tovább. A funkció működése közben a kijelzőn a 4. szám villog.

-Ha a funkciót a szokásos (6 perces) működési idő vége előtt ki akarja kapcsolni, nyomja meg a **B** gomb-

bot.

Figyelem! Néhány típuson csak 3 sebességfokozat van, intenzív sebesség nincs.

„E” gomb = Bekapcsolja az időzítő funkciót (csak a készülék 1, 2, 3 sebességfokozatán használható, a 4 fokozaton nem). Ha az időzítő funkció be van kapcsolva, a kijelzőn a bekapcsolás pillanatában használt sebesség jelének villognia kell.

15 perc elteltével a készülék (motor és az esetleges világítás) kikapcsol.

Ha az időzítő funkció be van kapcsolva, az intenzív sebesség nem használható.

- Ha a funkciót a szokásos (15 perces) működési idő vége előtt ki akarja kapcsolni, nyomja meg az **„E”** gombot.

„F” gomb = A világítás be- illetve kikapcsolására szolgál.

• A zsírszűrő/aktív szénszűrő telítődése:

- **30 órányi** követően, a **„C”** kijelzőn a működési sebesség és az **„F”** betű (pl. **2** és **F**) váltakozva villognak. Ez azt jelenti, hogy a **zsírszűrőt ki kell cserélni**.

- **120 órányi** működést követően a **„C”** kijelzőn a működési sebesség és a **C/F** betű (pl. **2** és **C/F**) váltakozva jelennek meg. Ez azt jelenti, hogy **az aktív szénszűrőket el kell mosni, vagy ki kell cserélni**.

- A tiszta szűrő behelyezését követően a **„B”** gomb megnyomásával törölni kell a készülék memóriáját (ehhez tartsa lenyomva a gombot kb. **3 másodpercig**).

3 másodperc elteltét követően megjelenik a kijelzőn az **„E”** betű. Ez jelzi, hogy a memória törlése sikeresen megtörtént, majd a készülék kikapcsol.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSÉGET NEM VÁLLALUNK.

GENERELT

Les innholdet i denne håndboken nøye da det gir viktig informasjon angående sikkerhet i forbindelse med installasjon, bruk og vedlikehold. Ta vare på håndboken for fremtidig konsultasjon. Apparatet er blitt utviklet for bruk som filteringsversjon (resirkulering av innvendig luft - Fig. 1).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

-Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

-Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. Advarsel!

I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.

C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.

E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.

F) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.

G) Dette apparatet kan brukes av barn under 8 år gamle og fra personer med redusert mentale-fysiske kapasitet sansene eller med erfaring og kunnskap utilstrekkelig, følg nøye instruksjoner om hvordan du kan trygt bruke apparatet og farene som dette innebærer. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren ikke trenger å utføres av barn, med mindre de er overvåket.

H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

INSTALLASJONSVEILEDNING

- Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.
- Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.

Isolasjonsklasse II

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpselet må være lett tilgjengelig et-

ter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene.

Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleleder.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.15) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Montering:

- Hetten er utstyrt med ekspansjonspluggen som er egnet for de fleste vegger/tak. Det er uansett viktig å kontakte en kvalifisert tekniker som kan foreta de nødvendige undersøkelser for å sikre at vegg- og takmaterialene er egnet. Vegger og tak må være tilstrekkelig robuste til å holde oppe hettenes vekt.

- Følg anvisningene i figur 3.

- Fjern ledningen X som vist i figuren 3f.

- Før det foretas **tilkobling til strømnett** må man feste boksen S til braketten med de 2 skruene D figur 3g - fase 1.

- Åpne lokket på boksen S ved å fjerne limbåndet.

- Foreta tilkobling til strømnett som vist i figur 3g - fase 2.

- Lukk igjen lokket på boksen S figur 3g - fase 3 og fest med de to skruene E figur 3g - fase 4.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

- **Antifettfilteret (Fig.2)** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfiltrene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

- **Aktive kullfilter (Fig.4)** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe luften som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes må byttes ut minst hver 4.måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.

- **Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive**

kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.

- **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.**

- Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

- Dersom apparatet er utstyrt med innvendig lys kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.

- **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• Bytting av LED lamper (Fig.5):

Hvis apparatversjonen er utstyrt med LED lamper, må disse byttes ut av en faglært tekniker.

• Kontroller (Fig.6):

MERKNAD: med denne kommandoen er det mulig å styre enheten med en fjernkontroll. Denne må forespørres som tilleggsutstyr.

Tast A = Slår på/av ventilatorhetten. Enheten slås på i 1. hastighet.

Tast B = Reduserer hastigheten til motoren.

Display C = Angir den valgte motorhastigheten og aktivering av timer/intensiv hastighet/signalering av filtre.

Tast D = Øker hastigheten til motoren.

Ved å trykke på tasten fra 4. hastighet, innstilles den intensive funksjonen i 6 minutter. Deretter returnerer enheten til driftshastigheten den hadde ved aktive-ringstidspunktet. Under denne funksjonen blinker 4-tallet på displayet.

-Hvis du ønsker å deaktivere funksjonen før disse 6 minuttene har gått,trykk på **tast B**.

Advarsel! Enkelte modeller arbeider inntil 3. hastighet og av denne grunn er ikke den intensive funksjonen tilgjengelig.

Tast E = Med en hvilken som helst innstilt hastighet 1-2-3 (unntatt intensiv hastighet 4) ved å trykke på tasten aktiveres Timer-funksjonen. Når Timer-funksjonen er aktivert skal den innstilte hastigheten ved aktivering av timeren blinke.

Etter 15 minutter, ved avsluttet telling slås ventilatorhetten av (motor og eventuelle påskrudde lys).

Hvis den intensive hastigheten er i funksjon, kan ikke timeren aktiveres.

-Hvis du ønsker å deaktivere funksjonen før disse 15 minuttene har gått,trykk på **tast E**.

Tast F = Slår på/av lys.

• Metning av fettfiltre/filtre med aktivt kull:

- Etter **30** driftstimer og når display **C** blinker vekselvis driftshastigheten med bokstaven **F**(eks. **2** og **F**), , betyr dette at det må foretas rengjøring av **fettfiltrene**.

- Etter **120** driftstimer og når display **C** blinker vekselvis **driftshastigheten** med bokstaven **C/F** (eks.**2** og **C/F**),betyr dette at det må foretas rengjøring eller **utskifting av kullfiltrene**.

- Når det rene filteret er satt på plass, må det elektroniske minnet nullstilles med påslått ventilatorhette, ved å trykke på **tast B** i ca. **3 sekunder**.

Når denne tiden har gått, kommer bokstaven **E** opp

på displayet (bekreftelse utført reset) og ventilator-
heten slår seg av.

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR
FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RET-
NINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.**

INFORMACJE OGÓLNE

Należy uważnie przeczytać treść niniejszej instrukcji, gdyż zawiera ważne informacje dotyczące wykonania instalacji, obsługi i konserwacji w warunkach bezpieczeństwa. Zachować niniejszą instrukcję, aby umożliwić odniesienie się do niej w przyszłości. Urządzenie zostało zaprojektowane do używania w wersji filtrującej (wewnętrzna recyrkulacja powietrza - Rys. 1).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.

2. Uwaga!

W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

A) Nie kontrolować stanu fil-

trów, gdy okap jest włączony.
B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.

C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.

D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.

E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.

F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.

G) Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.

L) Jeśli czynności związane z

czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

- **Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.**
- **Przed przystąpieniem do czynności montażowych założyć rękawice ochronne.**

Klasa izolacji II

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w kabel bez wtyczki, w celu jego podłączenia należy umieścić pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRĄZOWY = **L** linia
BŁĘKITNY = **N** zerowy.

- Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej **65 cm**. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Rys.15) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Mocowanie:

- Okap jest wyposażony w kołki montażowe odpowiednie dla większości ścian/sufitów. Należy się skonsultować z wykwalifikowanym technikiem, aby się upewnić, że materiały są odpowiednio i kompatybilne z typem ściany/sufitu. Ściana/sufit musi być odpowiednio wytrzymała/y, aby utrzymać ciężar okapu.

- Postępować zgodnie z instrukcjami wskazanymi na rysunku 3.

- Usunąć kabel X, jak pokazano na rysunku 3f.

- Przed wykonaniem **podłączenia elektrycznego**, zamocować skrzynkę S do listwy za pomocą 2 śrub D rys. 3g - faza 1.

- Otworzyć pokrywę na skrzynce S i usunąć taśmę samoprzylepną.

- Wykonać podłączenie do sieci elektrycznej, jak wskazano na rysunku 3g - faza 2.

- Ponownie zamknąć skrzynkę S rysunek 3g - faza

3, i zamocować za pomocą dwóch śrub E rysunek 3g - faza 4.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wylącać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciw tłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

- **Filtr przeciw tłuszczowy (Rys.2)** ma za zadanie zatrzymywanie cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

- Aby zapobiec ewentualnemu ryzyku pożaru, maksymalnie co 2 miesiące należy ręcznie myć filtry przeciw tłuszczowe, używając płynnych neutralnych nie ściernych środków czyszczących lub też myć je w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.

- Po kilku umyciach, ich kolor może się zmienić. Nie stanowi to powodu do reklamacji w celu ewentualnej wymiany.

- **Filtry z węglem (Rys.4)** aktywnym służą do oczyszczania powietrza, które jest wypuszczane do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania.

- Filtry z węglem aktywnym nieregenerowane muszą być wymieniane maksymalnie co 4 miesiące. Nasylenie węgla aktywnego zależy od przedłużonego lub nie użycia urządzenia, rodzaju kuchni oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego.

- **Przed ponownym zamontowaniem filtrów przeciw tłuszczowych i filtrów z węglem aktywnym regenerowanych muszą być one dokładnie wysuszone.**

- **Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zmyłonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, nie ściernym.**

- Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w **oświetlenie otoczenia**, może być ono używane przez dłuższe okresy jako ogólne oświetlenie.

- **Uwaga:** nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych instrukcji.

• Wymiana lampek LED (Rys.5):

Jeżeli wersja urządzenia posiada lampki **LED**, w celu ich wymiany konieczna jest interwencja wyspecjalizowanego technika.

• Wyświetlacz (Rys.6):

UWAGA: za pomocą tego elementu można sterować urządzeniem również za pomocą pilota, który można zamówić, jako urządzenie dodatkowe.

Przycisk A = włącza/wyłącza okap. Urządzenie włącza się z 1. prędkością.

Przycisk B = zmniejsza prędkość silnika.

Wyświetlacz C = wskazuje na wybraną prędkość silnika i aktywację regulatora czasowego/prędkości intensywnej/sygnalizacji filtrów.

Przycisk D = zwiększa prędkość silnika.

Wciskając przycisk od 4. prędkości włącza się funkcję intensywną na 6 min, następnie urządzenie wraca do działania z prędkością pracy w chwili włączenia. Podczas tej funkcji na wyświetlaczu miga numer 4.

- Chcąc wyłączyć funkcję przed upływem 6 minut, wcisnąć przycisk **B**.

Uwaga! Niektóre modele pracują maksymalnie z 3. prędkością, dlatego nie przewidziano dla nich funkcji intensywnej.

Przycisk E = z jakąkolwiek włączoną prędkością 1-2-3 (z wyjątkiem prędkości intensywnej 4) po wciśnięciu przycisku włącza się funkcja Regulatora czasowego (timer). Gdy funkcja Regulatora czasowego jest aktywna, na wyświetlaczu musi migać prędkość ustawiona w chwili włączenia regulatora.

Po 15 min po upływie odliczania okap się wyłączy (silnik i ewentualne włączone światła).

Jeśli funkcja intensywnej jest aktywna, Regulatora czasowego nie można wyłączyć.

- Chcąc wyłączyć funkcję przed upływem 15 minut, wcisnąć przycisk **E**.

Przycisk F = włącza/wyłącza światła.

• Nasycenie filtrów przeciwłuszczowych/z węglem aktywnym:

- Po **30 h** działania, gdy wyświetlacz **C** miga, pokazując na zmianę prędkość pracy i literę **F** (np. **2 i F**) oznacza to, że należy umyć **filtry przeciwłuszczowe**.

- Po **120 h** działania, gdy wyświetlacz **C** miga, pokazując na zmianę prędkość pracy i literę **C/F** (np. **2 i C/F**) oznacza to, że należy umyć lub wymienić **filtry węglowe**.

- Po włożeniu czystego filtra należy wyzerować pamięć elektroniczną włączonego okapu, wciskając przycisk **B** na około **3 s**.

Po upływie tego czasu na wyświetlaczu pojawia się litera **E** (potwierdzenie zerowania) i okap się wyłącza.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție cuprinsul prezentului manual, deoarece conține indicații importante cu privire la siguranța în timpul operațiunilor de instalare, utilizare și întreținere. Păstrați manualul pentru a-l putea consulta pe viitor. Aparatul a fost proiectat pentru a fi utilizat în versiunea cu filtrare (recircularea aerului în interior - Fig. 1).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4×10^{-5} bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:

-Controlați plăcuța cu instrucțiunile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
-În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.

2. ATENȚIE!

În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.

A) Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune.

B) Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat.

C) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.

D) Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii.

E) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc.

F) Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea.

G) Acest aparat poate fi folosit de copii de vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

I) Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător.

L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

- **Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.**
- **Utilizați mănuși de protecție înainte de a începe operațiunile de montare.**

Clasa de izolație II

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare. Ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului.

În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ștecăr, pentru a-l conecta la rețeaua electrică este necesară interpunerea între aparat și rețea a unui întrerupător omnipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină și conform normelor în vigoare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

ALBASTRU = N nul.

- Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin **65 cm**. Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care reveste și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig.15), pentru a mânui mai ușor hota.

- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispușeți gaura de evacuare al aerului.

• Fixare:

- Hota este prevăzută cu dibluri de fixare potrivite pentru majoritatea pereților/plafoanelor. În orice caz, va trebui să vă adresați unui tehnician calificat, pentru a vă asigura de conformitatea materialelor în funcție de tipul de perete/plafon. Peretele/plafonul trebuie să fie suficient de rezistent, pentru a putea susține greutatea hotei.

- Urmați instrucțiunile din figura 3.

- Eliminați cablul X conform indicațiilor din figura 3f.

- Înainte de a efectua **legătura electrică**, fixați caseta S pe cadru cu cele 2 șuruburi D - figura 3g - pasul 1.

- Deschideți capacul casei S, îndepărtând banda adezivă.

- Efectuați operațiunile de racordare la rețeaua electrică, urmând indicațiile din figura 3g - pasul 2.

- Închideți la loc capacul casei S figura 3g - pasul 3 și fixați cu cele două șuruburi E - figura 3g - pasul 4.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform

indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

- **Filtrul degresant (Fig.2)** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.

- Pentru a preveni pericolul de incendii, la fiecare 2 luni este necesară spălarea filtrelor antigrăsime; acestea vor fi spălate cu mâna, folosind un detergent neutru neabraziv sau în mașina de spălat vase la temperaturi reduse, efectuând cicluri rapide.

- După câteva spălări, pot fi verificate alterațiile de culoare. Acest lucru nu dă dreptul la reclamații în vederea înlocuirii lor.

- **Filtrele cu cărbune activ (Fig.4)** au scopul de a depura aerul care este eliberat în atmosferă și au funcția de a diminua mirosurile neplăcute datorate gătitului.

- Filtrele cu cărbune activ neregenerabile trebuie înlocuite la maxim fiecare 4 luni. Saturația cărbunelui activ depinde de utilizarea mai mult sau mai puțin îndelungată a aparatului, de tipul de mâncăruri gătit și de intervalele la care este realizată curățarea filtrului antigrăsime.

- **Înainte de a monta la loc filtrele antigrăsime și filtrele cu cărbune activ regenerabile este important ca acestea să fie bine uscate.**

- **Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, neabraziv.**

- Instalația de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gătitului și nu pentru a asigura iluminarea generală a încălzărilor. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

- Dacă aparatul este dotat cu **lumină ambient** aceasta poate fi folosită timp îndelungat pentru iluminarea generală a ambientului.

- **Atenție:** nerespectarea avertizărilor privind curățarea hotei, înlocuirea și curățarea filtrelor duce la crearea riscurilor de incendii. Este recomandată respectarea cu strictețe a instrucțiunilor prezentate.

• Înlocuire becuri LED (Fig.5):

Dacă versiunea aparatului este cu becuri LED pentru înlocuire este necesară intervenția unui tehnician specializat.

• Comenzi (Fig.6):

NOTĂ: cu această comandă puteți controla aparatul, de asemenea, cu o telecomandă furnizată la cerere ca accesoriu.

Tasta A = Pornire/oprire hotă. Aparatul pornește la viteza 1.

Tasta B = Reduce viteza motorului.

Display C = Indică viteza motorului selecționată și activarea timer-ului/viteză intensivă/semnalarea filtrelor.

Tasta D = Mărește viteza motorului.

La apăsarea tastei vitezei 4 se activează funcția intensivă timp de 6 min., apoi aparatul revine la viteza de funcționare din momentul activării. În timpul acestei funcții pe display luminează intermitent numărul 4.

- Dacă doriți să dezactivați funcția înainte de expirarea celor 6 minute apăsați tasta B.

Atenție! Unele modele funcționează până la viteza 3, prin urmare funcția intensivă nu este prevăzută.

Tasta E = La orice viteză - viteza 1-2-3 (exclusiv viteza intensivă 4) apăsând această tastă se activează funcția Timer. Când funcția Timer este activă pe display

trebuie să lumineze intermitent viteza setată în momentul activării timer-ului.

După 15 min. de la terminarea numărării hota se oprește (motor și eventuale lumini aprinse).

Dacă viteza intensivă este activă, Timer-ul nu poate fi activat.

- Dacă doriți să dezactivați funcția înainte de expirarea celor 15 minute apăsați tasta **E**.

Tasta F = Aprinde/stinge luminile.

• **Saturația filtrelor antigrăsime/cărbune activ:**

- După **30 h** de funcționare, când displayul **C** luminează intermitent alternând viteza de funcționare cu litera **F** (ex. **2** și **F**), înseamnă că filtrele antigrăsime **trebuie spălate**.

- După **120 h** de funcționare, când displayul **C** luminează intermitent alternând viteza de funcționare cu litera **C/F** (ex. **2** și **C/F**), înseamnă că filtrele cu cărbune **trebuie spălate și înlocuite**.

- După re poziționarea filtrului curat, resetați memoria electronică cu hota pornită, apăsând tasta **B** timp de aproximativ **3 sec.**

După 3 sec. pe display apare litera **E** (confirmare resetare efectuată) și hota se oprește.

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание настоящего руководства, поскольку в нем содержатся важные указания по безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании. Храните данное руководство для дальнейших консультаций. Прибор предназначен для использования в версии с фильтром (внутренняя рециркуляция воздуха - рис. 1).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающийся в окружающем воздухе и запитывающийся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.

Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

-Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

-Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. Внимание!

В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.

A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.

B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.

C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.

D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.

E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.

F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.

G) Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.

Н) Не разрешайте детям играть с изделием.

И) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.

Л) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

- **Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.**
- **Перед тем, как приступить к монтажным операциям, надеть защитные перчатки.**

Тип изоляции II

- Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод. Необходимо обеспечить легкий доступ к штепселю после установки аппарата.

В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необходим его установить между аппаратом и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

- Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:

коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтральный.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающей плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (Рис.15).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Крепление:

- Вытяжка оснащена дюбелями, подходящими для большинства стен/потолков. Однако необходимо связаться с квалифицированным специалистом, чтобы убедиться в соответствии материалов типу стен/потолка. Стена/потолок должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес вытяжки.

- Следуйте указаниям рисунка 3.

- Удалите кабель X, как показано на рисунке 3f.

- Перед выполнением **подключения к электросети** прикрепите коробку S к кронштейну с помощью 2 винтов D, рисунок 3g - фаза 1.

- Откройте крышку коробки S, удалите липкую ленту.

- Подключите к сети, как показано на рисунке 3g - фаза 2.

- Закройте крышку коробки S, рисунок 3g - фаза 3, и закрепите двумя винтами E, рисунок 3g - фаза 4.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступить к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.

• **Жироудаляющий фильтр (Рис.2)** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.

- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в короткие циклы.

- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.

• **Фильтры с активированным углём (Рис.4)** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.

- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.

• **Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.**

• **Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные не царапающие жидкие моющие средства.**

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• Если прибор **оснащён освещением помещения**, оно может быть использовано для длительного применения всего освещения помещения.

• **Внимание:** несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

• **Замена светодиодных ламп (Рис.5):**

На исполнении со **СВЕТОДИОДНЫМИ** лампами, замену ламп должен производить специализированный технический персонал.

• **Органы управления (Рис.6):**

ПРИМЕЧАНИЕ. данное устройство управления позволяет управлять прибором в том числе посредством пульта дистанционного управления, который можно запросить в качестве дополнительной комплектующей.

Кнопка А = Включение/выключение вытяжки. Прибор включается на 1-ой скорости.

Кнопка В = Уменьшает скорость двигателя.

Дисплей С = Указывает выбранную скорость двигателя и активацию таймера/интенсивной скорости/сигнализации фильтров.

Кнопка D = Увеличивает скорость двигателя.

При нажатии на кнопку при включенной четвертой скорости включается интенсивная скорость на 6 минут, после чего прибор возобновляет работу на скорости, которая была установлена на момент активации. Во время этой функции на дисплее мигает цифра 4.

-Если требуется деактивировать эту функцию до истечения 6 минут, нажать кнопку **В**.

Внимание! Некоторые модели работают до 3-ей скорости, поэтому функция интенсивной скорости не предусмотрена.

Кнопка Е = Когда включена любая из скоростей 1-2-3 (за исключением скор. Интенсивная 4) при нажатии на кнопку активируется функция Таймера. Когда активирована функция Таймера, на дисплее должна мигать скорость, установленная на момент активации таймера.

Через 15 минут после истечения заданного времени вытяжка выключается (двигатель и возможная включенная подсветка).

Если включена интенсивная скорость, нельзя активировать Таймер.

-Если требуется деактивировать функцию до истечения 15 минут, нажать кнопку **Е**.

Кнопка F = Включение/выключение подсветки.

• **Загрязнение жирулавливающих фильтров/фильтров на активированном угле**

-Через **30 ч.** работы, когда на дисплее **С** попеременно мигают рабочая скорость и буква **F** (напр. **2** и **F**), это означает, что необходимо промыть **жирулавливающие фильтры**.

-Через **120 ч.** работы, когда на дисплее **С** попеременно мигают рабочая скорость и буква **С/Ф** (напр. **2** и **С/Ф**), это означает, что необходимо промыть или заменить фильтры с активированным углем.

- После установки чистого фильтра на место необходимо сбросить электронную память при включенной вытяжке нажатием кнопки **В** с удержанием около **3 сек.**

По истечении этого времени на дисплее появится буква **Е** (подтверждение выполненного сброса), а вытяжка выключится.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

OBSERVERA

Läs noga innehållet i denna instruktionsbok eftersom den ger viktiga indikationer angående säkerhet vid installation, användning och underhåll. Bevara denna instruktionsbok för framtida konsultation. Apparaten har konstruerats för användning i filtreringsversion (luftåtervinning inuti - Fig. 1).

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
-Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.

B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.

C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.

E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.

F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.

G) Denna apparat får ej användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt psyko-fysisk sensorisk förmåga eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap. Förutsatt att de inte övervakas. Se till att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn, om inte de övervakas.

H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.

I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.

L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

- **Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**
- **Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.**

Isoleringsklass II

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutats.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpole brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning. Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpan utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.15).

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Fastsättning:

- Fläkten är försedd med fästpluggar som passar för de flesta väggar/tak. Det är emellertid nödvändigt att tillfråga en kvalificerad tekniker för att säkerställa att materialen är lämpliga beroende på typen av vägg/tak. Väggen/taket ska vara tillräckligt stark/t för att hålla fläktens vikt.

- Följ instruktionerna i fig. 3.

- Eliminera kabel X som i fig. 3f.

- Innan **elanslutningen** utförs, ska låda S fästas vid bygeln med 2 skruvar D fig. 3g - fas 1.

- Öppna locket till lådan S genom att ta bort tejen.

- Koppla elnätet som indikeras i fig. 3g - fas 2.

- Stäng locket till lådan S fig. 3g - fas 3, och fixera med de två skruvarna E fig. 3g - fas 4

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningfiltert och filtret med aktivt kol.

• **Avfettningfiltert (Fig.2)** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningfiltert för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.

- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.

• **De aktiva kolfiltren (Fig.4)** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de oönskade lukter som genereras

av matlagning.

- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mätnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningfiltert rengörs.

• **Innan du sätter tillbaka avfettningfiltert och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**

• **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mildt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• Om apparaten är försedd med **innerbelysning** kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.

• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• Byte av LED-lamporna (Fig.5):

Om din apparat är försedd med LED-lampor är det nödvändigt att kontakta en specialiserad tekniker när de behöver bytas ut.

• Manöverfunktioner (Fig.6):

ANMÄRKNING: med detta kommando kan du även styra enheten med en fjärrkontroll, som kan begäras som tillbehör.

Knapp A = Slår på/av huven. Apparaten slås på vid 1:a hastighetsnivån.

Knapp B = Sänker hastigheten på motorn.

Display C = Anger den valda motorns hastighet och aktiverar timer/hastighet intensiv/signalering filter.

Knapp D = Ökar motorns hastighet.

Genom att trycka på knappen för den 4:e hastighetsnivån, införs den intensiva funktionen under 6 minuter, därefter återgår apparaten till sin driftshastighet vid tiden för aktivering. Under denna funktion blinkar nummer 4 på displayen.

-För att aktivera funktionen innan de 6 minuterna , tryck på knappen **B**.

Viktigt! Vissa modeller arbetar upp till den 3:e hastighetsnivån, därför tillhandahålls inte den intensiva funktionen.

Knapp E = Med varje hastighetsnivå inställd 1-2-3 (exklusive hast. Intensiv 4), genom att trycka på knappen aktiveras funktionen Timer. När funktionen Timer är aktiv på displayen, måste den inställda hastigheten blinka under aktiveringen av timern.

Efter 15 minuter, vid slutet av räkningen, stängs huven av (motor och eventuellt tända lampor).

Om den intensiva hastigheten är i funktion, kan Timern inte aktiveras.

-Om man vill inaktivera funktionen innan de 15 minuterna , tryck på knappen **E**.

Knapp F = Slår på/av lamporna.

• Mätning filter antifett/kol aktiv:

-Efter **30 driftstimmar** när displayen **C** blinkar och alternerar driftshastigheten med bokstaven **F** (ex. **2** och **F**), vilket innebär att man måste rengöra **antifett filtren**.

-Efter **120 driftstimmar** när displayen **C** blinkar och

alternerar driftshastigheten med bokstaven **C/F** (ex.2 och **C/F**), vilket innebär att man måste rengöra eller byta ut i kolfiltren.

- När det rena filtret har återplacerats, måste man återställa det elektroniska minnet med huven påslagen, genom att trycka på knappen **B** i ungefär **3 sekunder**. När tiden passerat visas bokstaven **E** på displayen (bekräftelse på genomförd återställning), och huven stängs av.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.